

「映画『ビリーブ 未来への大逆転』『メリー・ポピンズ リターンズ』『運び屋』に見る文化と人間性の考察」

— MCDB (映画と文化データベース) に
所収するにあたり、諸意見を求む —

塚田三千代 (翻訳家・映画分析家)

© Michiyo Tsukada

Movie Culture Database

URL: <http://home.a03.itscom.net/mtart/>

©m.tsukada. All rights reserved.2019

はじめに 映画は多彩な文化と言語を内包するマルチメディア

映画作品は多彩な文化と言語を内包するマルチメディアである

- 1 映画は広く深く見て考えて討議する最適な素材になり得る
- 2 映画の制作意図、時代の風潮や傾向の差異、文化の変容を大切に
 - ◇ 監督・脚本家の作家性 ◇ 多様化する文化
 - ◇ 映画史リテラシ (*現代に置換え)

映画分析家として、私はこの立ち位置で、映画の執筆活動をしています。

©m.tsukada. All rights reserved.2019.

新作映画

- # 1 『ビリーブ 未来への大逆転』 [On the Basis of Sex](#) (2018)
- # 2 『レプリカズ』 [Replicas](#) (2018)
- # 3 『メリー・ポピンズ リターンズ』
[Mary Poppins Returns](#) (2018)
- # 4 『運び屋』 [The Mule](#) (2018)

Q: 文化と人間性で見て、MCDBのカテゴリでは、どれが適切か？

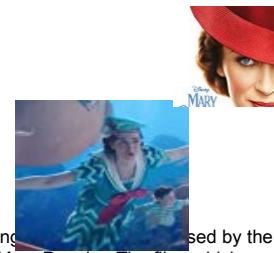


©m.tsukada. All rights reserved.2019.

#3 『メリー・ポピンズ リターンズ』 *Mary Poppins Returns* 2018

©2019 Disney Enterprises, Inc

※新作は旧作の続編



American musical fantasy film *Mary Poppins* by the Sherman Brothers. The screenplay was a live-action, stars Julie Andrews. *Mary Poppins* was released on film in 1964 – a record for any live-action feature – a record for any live-action feature. The film's original Music Score, Best Visual Effects, and Best Original Song, "Chim Chim Cheree", were preserved in the United States National Film Registry by the Library of Congress as being "culturally, historically, or aesthetically significant". *Mary Poppins* is considered Walt Disney's crowning live-action achievement, and is the only one of his films which earned a Best Picture nomination during his lifetime.

A sequel, *Mary Poppins Returns*, was released in 2018, making it one of the longest gaps between film sequels in cinematic history at 54 years.

Mary Poppins Returns 2018
Mary Poppins 1964

© m.tsukada. All rights reserved.2018.

『メリー・ポピンズ リターンズ』 *Mary Poppins Returns* 2018

©2019 Disney Enterprises, Inc

プロットの一部



ジェーン（姉）、マイケル（弟）、子供たち、メリー・ポピンズ



泡立つバスタブ



水中遊泳を楽しむメリーと子供たち



ディズニーの映画文化に奥深さを感じさせられる。「アニメはご法度。ミュージカルもダメ。脚本は原作者の承認を得ること」、とミュージカル映画化に憤慨した原作者P.L.トラヴァースへの謝辞を、ディズニーは決して忘れていない。(m.tsukada)

関連映画：
『ウォルト・ディズニーの約束』（原題: *Saving Mr. Banks* 2013）

©m.tsukada. All rights reserved.2019.

#3 『メリー・ポピンズ リターンズ』 *Mary Poppins Returns* 2018 <特徴>

- 1 魔法使いメリー・ポピンズの魔法は、最新テクニックを披露
- 2 経済不況下のロンドン
- 3 バンクス家は世代交代 (generational shift)
- 4 長男マイケルは3人の子供を養育。祖父から引き継いだ家屋の修理が重荷
- 5 姉のジェーンは、マイケルを助けながら、ロンドン市民の慈善活動をしている
- 6 街燈点灯員のジャックは、メリー・ポピンズ と子供たちの仲良し
- 7 3人の子供たちが奮闘して、バンクス家の家屋を銀行から取り戻す
- 8 先代の頭取が貯金者へ感謝し、銀行の役割を伝える
- 9 原作者P.L.トラヴァースへの謝辞が記載されている

©m.tsukada. All rights reserved.2018.

授業デザインII 『メリー・ポピンズ リターンズ』 *Mary Poppins Returns* (2018)

水曜日/金曜日 ※ 1, 2, 3は、授業に適切な場面

©2019 Disney Enterprises, Inc



メリー・ポピンズ: Emily Olivia Leah Blunt



バンクスの3人の子供たち



メリーの従姉妹で修理屋の
トプシー: Meryl Streep

トプシーの超スピードの
早口ことばに注目



フェデリコ銀行の頭取: Colin Firth
時刻を見ている



元頭取が現れ銀行の
役割を話す

授業デザインII

※英/日の言語を使用して書く/討議する

3 『メリー・ポピンズ リターンズ』 *Mary Poppins Returns* 2018

- Q1 なぜトプシーに会いに行ったのか？ トプシーの応答はどうだったか？
Q2 なぜフェデリコ銀行頭取が時計で秒読みしているのか？
Q3 病床に臥せていた先代の頭取が突然現れたのは、なぜか？
Q4 不況時代の銀行の役割はなにか？

- A1 壊れた花瓶の修理を頼みに行った。
水曜日は仕事をしない主義だからという理由で、断られた。
A2 バンクス家の返済期限の金曜日だから。
A3 バンクス家への感謝の気持ちを伝えるため。
子供たちの祖父が1シリングを銀行に預けてくれたので、
それを銀行が運用して今日の銀行に発展した。その恩を忘れない、
だからその株券の効用を認める。
A4 融資期限を延長する。

©m.tsukada. All rights reserved. 2018.

#4 『運び屋』 The Mule 2018



©2018 VILLAGE ROADSHOW FILMS (BVI) LIMITED, WARNER BROS. ENTERTAINMENT AND RATPAC-DUNE ENTERTAINMENT LLC



映画『運び屋』は原題の“The Mule”という語の意味作用と内包する文化を端的に映像化している。退役軍人が経営する百合の新種栽培、その最盛期に、インターネット通販の到来で破産、そして、その後の再起を描く。家族とは…？不法物運搬人と取締り現場責任者や組織トップとの人間性の優しい心情を垣間見せ、アメリカ移民社会文化の一端を浮き彫りにする。映画は2014年NYタイムズに掲載された衝撃的な実話記事に着想して製作された。実在する人物90歳のアール・ストーンを演じるのは、88歳の名優クリント・イーストウッド(Clint Eastwood)である。映画は人生の終盤に、世界で一番美しいものを見つけた男／アメリカ移民社会文化の一面を知見させてくれる。ちなみに、Road Moviesといえば、*Easy Rider* (1968), *Thelma and Louise* (1991) も名作である。(m.tsukada)

Video: https://www.imdb.com/title/tt7959026/clip/vi2678503961?ref=tt_pv_vi_aiv_1

Based on "The Sinaloa Cartel's 90-Year-Old Drug Mule" by Sam Dolnick

Language: English / Spanish

Filming Locations: Saint Paul's Church 605 Reynolds St, Augusta, Georgia, USA

#4 『運び屋』 The Mule 2018 <特徴>

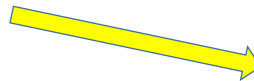
- 1 百合の品種改良で有名になり、花の栽培農園の経営で成功する
- 2 家庭の中心は妻と娘で、夫の存在場所がない。夫はラバにすぎない。ラバは共感しない
- 3 外の社会で超人気者だが携帯電話を持たず、インターネット通販を罵倒する頑固者
- 4 時勢に乗り遅れて、破産し、家庭から追い出される。仕事を斡旋したのは移民
- 5 運転技術をいかして、運び屋をして、資産を取り戻す
- 6 積荷の中味が麻薬と密輸の銃だと知りながら、運び屋を続け、得た金で慈善事業
- 7 黒色のトヨタの小型バンに乗り換え、順風満帆の運び屋人生が始まる
- 8 題名“The Mule”の多様な意味が、主人公の人生に象徴されて、映像化されている
- 9 麻薬取締官が国境で取締を強化する。捜査網の真ただ中、検挙をうまく切り抜ける直観力とスマートな行動力がある。麻薬組織のボス、麻薬取締警察官と交わす人間性の優しい心情を見せ、互いに共感する。アメリカの移民社会文化を表出している
- 10 主人公アール・ストーンを演じるのは、88歳の名優クリント・イーストウッド(Clint Eastwood) 家族とは何か…

授業デザインII

4 『運び屋』 The Mule 2018

※プロットの事例

© 2018 VILLAGE ROADSHOW FILMS (BVI) LIMITED, WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC. AND RATPAC-DUNE ENTERTAINMENT LLC



I'm sorry for everything.



©m.tsukada. All rights reserved.2019.

授業デザインII

4 『運び屋』 The Mule 2018

※英/日の言語を使用して書く/討議する

◇映画全編をとおして視聴した後で、考えて討議する。

Q1 移民気質とは？

Q2 アメリカ人氣質とは？

Q3 Mule の意味：1. 驃馬 2. 頑固者 3. (麻薬・密輸品などの)運び屋
を意味作用させて映像化している。それはどの場面でわかるか？

Q4 世界で1番美しいのに、見失っていたものは何か？ それを人はいつ見つけるか？

A1 善悪の意識にとらわれずに、互いに協調する

A2 元は自分も移民なのだが、今はアメリカ人という意識
家庭に居場所を見いだせない 家庭の外の社会で楽しむ 男性の意識
過去を反省して、若者へ教訓する

A3 家庭の中での夫 携帯電話を持たない頑固さ アールの破産後の仕事

A4 (※ 多様な意見を想定する)

©m.tsukada. All rights reserved.2018.

映画 #1と#2のジャンル/カテゴリ/概要

#1 『ビリーブ 未来への大逆転』 On the Basis of Sex (2018)

★ ジャンル (ノンフィクション・伝記)

★ カテゴリ (2, A1, A2, A3, A4, A5, B2)

実在の最高裁判官ルースが若き日に、ジェンダーフリー・男女平等を法的に認めさせる出発点となった法廷におけるスピーチは、適切な教材となる。ゆっくりと明快な口調で5分32秒に及ぶスピーチをする。法治国家としてのアメリカ文化の一端を知見させる。監督：ミミ・レダー『ディーブ・インパクト』

#2 『レプリカズ』 Replicas (2018)

★ ジャンル (SF)

★ カテゴリ (3, A1, A2, A3, A4, B1)

脳神経科学者が人工ロボットの脳内にインプラントするアルゴリズムを開発する。突然の交通事故で失った家族をクローン人間として蘇えらせて、記憶を移植して、失われた家族の団欒を取り戻す。クローン人間の是非の討議を提言する。言語は米語、スペイン語

©m.tsukada. All rights reserved.2018.

映画 #3と#4のジャンル/カテゴリ/概要

#3 『メリー・ポピンズ リターンズ』 Mary Poppins Returns (2018)

★ ジャンル (ミュージカル・ファンタジ)

★ カテゴリ (6, 8, A1, A4, A5, B1)

魔法使いの存在は人間との関わりで英米のファンタジ文化に欠かせないアイテム。リメイク版は、世代交代 (Generational shift) したマイケル家を描き、伝統を維持する英国人気質や銀行の役割を子供にわかりやすく伝えている。エンディングに謝辞を掲載して、米国人ウォルト・ディズニーが原作者 (英国人) P.L.トラヴァースとの約束を守る。言語は英語、早口ことば

#4 『運び屋』 The Mule (2018)

★ ジャンル (ロードムービー)

★ カテゴリ (1, A1, A2, A4, A5, A6, A7, B2)

朝鮮戦争退役軍人氣質と移民文化が混在する。人生の終盤に、世界で一番美しいものを見つけた男/アメリカ移民社会文化の一面を知見できる。言語は米語、スペイン語

©m.tsukada. All rights reserved.2018.

新作映画4本を、MCDBではどのカテゴリに収納すると妥当？

新作映画

- # 1 『ビリーブ 未来への大逆転』 [On the Basis of Sex](#) (2018)
- # 2 『レプリカズ』 [Replicas](#) (2018)
- # 3 『メリー・ポピンズ リターンズ』
[Mary Poppins Returns](#) (2018)
- # 4 『運び屋』 [The Mule](#) (2018)

Q: 文化と人間性で見て、MCDBのカテゴリでは、どれが適切か？



©m.tsukada. All rights reserved.2019.

映画と文化データベース (MCDB) のカテゴリに、新作映画を追加する

- 多様な文化
 - ◇ コロニアル/ポストコロニアル ・ 移民
 - ◇ テクノロジ/多次元・宇宙・AI
 - ◇ 食物・料理
 - ◇ ファンタジ・幻想
 - ◇ モダン/ポストモダン
 - ◇ ジャポニスム/オリエンタリズム
 - ◇ 衣装/ファッション
 - ◇ ジャーナリズム/報道
- 人権・人間の生き方・ジェンダ・LGBT
- 医療・医薬・介護・脳科学
- 経済・金融・株式
- 平和・外交・政治・法律・コミュニケーション
- 環境・資源・観光・地域
- スポーツ
- 文学・芸術
- 動物・生物
- 陸・海・空運輸 (列車・車・船・飛行機)
- メタファ・専門語・多言語・俗語

©m.tsukada. All rights reserved.2019.

MCDBカテゴリと映画

1 『ビリーブ 未来への大逆転』 # 2 『レプリカズ』
3 『メリー・ポピンズ リターンズ』 # 4 『運び屋』

多様な文化 カテゴリ	#1	#2	#3	#4
コロニアル/ポストコロニアル 移民				✓
モダン/ポストモダン	✓			✓
テクノロジー/多次元・宇宙・AI		✓		
ジャポニスム/オリエンタリズム				
食物・料理				
衣装・ファッション			✓	
ジャーナリズム・報道				
ファンタジ・幻想			✓	
メタファ・専門語・多言語・俗語	✓	✓	✓	✓
人権・人間の生き方・ジェンダ・LGBT	✓	✓		✓
医療・医薬・介護・脳科学	✓	✓		
経済・金融・株式	✓	✓	✓	✓
平和・外交・政治・法律 コミュニケーション	✓		✓	✓
環境・資源・観光・地域				✓
陸・海・空運輸(列車・車・船・気球)				✓
スポーツ				
文学・芸術				
フィクション		✓	✓	
ノンフィクション	✓			✓

映画と文化データベース



Movie & Culture Database

<http://home.a03.itscom.net/mtart/index.html>

映画と文化データベース(MCDB)は、PDF形式でデータを所収しています。
カテゴリ別に所収するのは、MCDBを効率よく能率的に、利用者が活用できる理由のためです。

現在は「多様な文化」の領域に重点を置いて、データを増やしていますので、多くの方々のご協力をお願い致します。

映画と文化データベース委員会 Movie Culture Database Committee

MCDB委員

*委員長 ・所属・（ ）内は研究の専門分野

塚田三千代 * 映像メディア英語教育学会（翻訳家・映画分析・英語教育）
清水 純子 慶応義塾大学非常勤講師（英米文学・映画研究）
飛田 ルミ 足利工業大学教授（TESOL・教育工学・認知科学・アメリカ映画）
濱中 啓子 東京都立両国高等学校教諭（英語教授法）
藤田久美子 元 白梅学園大学非常勤講師（英米文学・英米映画研究）
嘉来 純一 早稲田本庄高等学校教諭（英語教授法）
谷川 建司 早稲田大学政治経済学術院客員教授（映画史・大衆文化）
日影 尚之 麗澤大学教授（アメリカ文学・英米映画・映画英語教育）
國友 万裕 同志社大学非常勤講師（アメリカ文学・アメリカ映画・ジェンダー）
横田 安正 演出家（ドキュメンタリー映画演出家・LET学会会員）
平田 啓一 帝塚山学院大学名誉教授（教育工学・MCDB-SS検索プログラミング）
田淵 龍二 ミント音声教育研究所（教育工学・検索プログラミング）
Walter Klinger 滋賀県立大学国際教育センター（映画英語・教授法）

©m.tsukada. All rights reserved.2018.